

Thành phố ECHIZEN thông báo



越前市広報 3月号ベトナム語版

ECHIZEN FLASH No.234

Tháng 3 ~ Tháng 4 năm 2025

Dân số của thành phố Echizen

Tổng dân số: 80395 người (3/1 chiều)
Người nước ngoài: 5770 người (3/1 chiều)
(Người dân Việt Nam 613 người)

Tải ứng dụng miễn phí “Catalog Pocket (Hướng dẫn bỏ túi)” và đọc thông báo của thành phố Echizen bằng tiếng Việt.

Các bài viết chính của tháng này

- P08 Thông tin sức khỏe
- P11 Thông tin thành phố Echizen
- P15 Sự kiện cơ sở
- P22 Hội thảo tư vấn miễn phí các vấn đề



Thông tin về ngày nghỉ lễ của bác sĩ trực y tế (giờ khám bệnh từ 9:00 đến 17:00)

☎0778-21-8877 (Dịch vụ điện thoại thông tin y tế khẩn cấp của Hiệp hội cứu hỏa Nan-etsu)

Tư vấn y tế khẩn cấp cho trẻ em qua điện thoại

Thứ 2 đến Thứ 6 19:00 đến 9:00 ngày hôm sau,
Thứ Bảy 13:00 đến 9:00 ngày hôm sau,
Chủ nhật và ngày lễ 9:00 đến 9:00 ngày hôm sau

☎ #8000



Thiết bị vui chơi lớn ở công viên Trung tâm Takefu sẽ hoạt động trở lại

武生中央公園大型遊具運行再開

Liên hệ: Công viên Echizen ☎0778-42-7530

Từ tháng 3 các thiết bị vui chơi lớn như 「Vòng quay ngựa gỗ .. .v.v..」 sẽ hoạt động trở lại. Cuối tuần, ngày lễ. Hoạt động có thể sẽ bị dừng nếu thời tiết xấu. (Có thể xem kế hoạch hoạt động bằng các quét mã QR).

● **Thời gian hoạt động:** Từ 9 giờ sáng tới 5 giờ chiều

・ Giá vé: Vé theo ngày là 1000 Yên

・ Giá vé đơn 100 Yên: vé

・ Mua gói 11 vé giá 1000 Yên

※ Mỗi thiết bị vui chơi cần 300 ~ 400 Yên cho 1 người/ 1 lần

● **Địa điểm bán vé:** Khu bán vé vui chơi nằm trong 「Khu vui chơi Papipupepo」 công viên Trung tâm



Từ tháng 4, các điều kiện nhận Trợ cấp hỗ trợ nuôi dưỡng trẻ em tại nhà sẽ được thay đổi

在宅育児応援手当 4月から支給要件変更

Liên hệ: Phòng tương lai trẻ em ☎0778-22-3006

Đối tượng nhận Trợ cấp Hỗ trợ nuôi dưỡng trẻ em tại nhà (là chế độ dành cho các hộ gia đình nuôi dưỡng từ con thứ 2 trở đi và dưới 3 tuổi tại nhà, mỗi trẻ sẽ nhận được 10.000 yên mỗi tháng) sẽ thay đổi như dưới đây.

● **Hộ gia đình là đối tượng được nhận trợ cấp từ tháng 4:**

Là hộ gia đình đang nuôi dưỡng trẻ em từ con thứ 2 trở đi, dưới 3 tuổi tại nhà, cả bố và mẹ đều đang không nhận 「Trợ cấp nghỉ nuôi con」

● **Đối tượng trẻ em:**

Từ con thứ 2 trở đi, dưới 3 tuổi, không đi nhà trẻ

● **Thời hạn đăng ký:** Ngày cuối cùng tháng trước tháng nhận trợ cấp

※ Chỉ trong trường hợp được công nhận vào tháng 4, chúng tôi sẽ tiếp nhận đến ngày 30 tháng 4.



Ngày nghỉ định kỳ của Trung tâm hỗ trợ nuôi dưỡng trẻ 「Pinokio」

子育て支援センターピノキオ定休日

Liên hệ: Trung tâm gia đình trẻ em ☎0778-22-3628

Khu vui chơi trong nhà cho trẻ em 「Pinokio」 (Tầng 3 Al Plaza Heiwado) từ tháng 4 sẽ nghỉ định kỳ vào thứ Hai của tuần thứ hai hàng tháng. 「Phòng chơi Dondokodon」 bên cạnh 「Khu vui chơi Tenguchi chan」 vẫn mở cửa bình thường.

Xin vui lòng gửi thông tin về việc đường hư hỏng

道路の破損情報をお寄せください

Liên hệ: Phòng quy hoạch đô thị ☎0778-22-3709

Để đảm bảo giao thông đường bộ an toàn và suôn sẻ, chúng tôi thực hiện tuần tra trên các con đường trong thành phố và nỗ lực sửa chữa mặt đường, lề đường, cống thoát nước và các khu vực khác của đường phố.

Nếu phát hiện đường bị hư hỏng, xin vui lòng thông báo cho chúng tôi. Bạn cũng có thể liên hệ qua tài khoản LINE chính thức của thành phố.



Chuyển đổi từ xe buýt công cộng sang dịch vụ vận chuyển hành khách bằng xe cá nhân có thu phí

市民バスから自家用有償旅客運送への移行

Liên hệ: Bộ phận giao thông khu vực ☎0778-22-3704

Trong tuyến 「Hakusan・Omushi」 của xe buýt công cộng 「Norossa」, đoạn vận hành tại khu vực Hakusan sẽ bị hủy bỏ và chuyển sang dịch vụ vận chuyển hành khách bằng xe cá nhân có thu phí. Tuy nhiên, tuyến từ khu vực trung tâm thành phố đến khu vực Omushi sẽ vẫn vận hành theo lịch trình và tuyến đường như trước.

Để biết thêm chi tiết, vui lòng quét mã QR.

● **Ngày hoạt động cuối cùng:** Ngày 29 tháng 3 (thứ bảy)



Về đăng ký chó và tiêm phòng bệnh dại

犬の登録と狂犬病予防注射

Thông tin liên hệ: Phòng chính sách môi trường
☎0778-22-5342,

(Một công ty) Hiệp hội trung tâm hỗ trợ quản lý phúc
lợi động vật Fukui ☎0776-38-2212

Chủ sở hữu chó phải tuân theo các thủ tục dựa trên Luật phòng
chống bệnh dại.

- Tiêm phòng bệnh dại cho chó hàng năm
- Đăng ký con chó của bạn (mỗi con chó)
- Đính kèm giấy phép và phiếu tiêm (cho mỗi năm) cho chó của bạn. Nếu bạn không có, hãy đăng ký phát hành.
- Nếu con chó của bạn chết, hãy gửi “Thông báo về cái chết của con chó” và trả lại giấy phép.
- Nếu tên, địa chỉ hoặc vị trí của chủ sở hữu đã thay đổi, hãy gửi “Thông báo thay đổi thông tin đăng ký chó”.
- ※ Khi bạn chuyển ra khỏi thành phố, vui lòng làm theo các thủ tục tại chính quyền thành phố nơi bạn chuyển ra.
- ※ Vui lòng xem trang chủ để biết thông tin chi tiết và thủ tục.

■ **Tiêm phòng dại:** Trường hợp không thể tiêm phòng tại bệnh viện thú y, bạn hãy tiêm theo nhóm sau.

- **Thời gian • Địa điểm:** Ngày 27 tháng 4 (chủ nhật)
• từ 9 giờ sáng đến 11 giờ 30 sáng, Trước sảnh Văn phòng hành chính quận

- từ 1h30 chiều đến 3h chiều, Aipa-ku Imadate (Awatabe-cho 9-1-9),

● **Đồ cần thiết:**

- Bưu thiếp từ thành phố (dự kiến gửi vào cuối tháng 3)
- Phí tiêm phòng 2.950 yên/con
- Phí phát hành phiếu chứng nhận đã tiêm phòng 550 yên/con
- ※ Đăng ký mới là 6.500 yên/con (bao gồm phí tiêm phòng và Phí phát hành phiếu chứng nhận đã tiêm phòng)

Chú ý:

- Ai đó có thể kiểm soát con chó của tôi xin vui lòng đến
- Vui lòng điền vào bảng câu hỏi ở mặt sau của tấm bưu thiếp do thành phố gửi và mang theo bên mình.
- Phân chó phải được chủ mang về nhà.

Bảo hiểm Y tế Quốc gia và Lương hưu

Quốc gia: Khi cần làm thủ tục

国民健康保険・国民年金

Thông tin liên hệ: Madoguchi sabisu-ka
hoken nenkin-shitsu ☎0778-22-3002

■ **Bảo hiểm y tế quốc dân**

Nếu bạn mới tham gia bảo hiểm xã hội sau khi có việc làm, hoặc bạn đã nghỉ việc và ngừng nhận bảo hiểm xã hội, bạn cần hoàn tất các thủ tục cần thiết. Ngoài ra, còn phải làm thủ tục đối với những người đã trở thành người phụ thuộc của bảo hiểm xã hội.

■ **Lương hưu quốc dân**

Nếu bạn thay đổi từ người được bảo hiểm lương hưu của nhân viên sang người được bảo hiểm Lương hưu quốc gia loại 1 do nghỉ hưu, v.v., bạn cần phải hoàn thành các thủ tục cần thiết. Ngoài ra, thủ tục cũng cần thiết đối với người bảo hộ được người đó hỗ trợ.

■ **Chế độ Hệ thống miễn trừ lương hưu quốc gia**

Đối với những người gặp khó khăn trong việc đóng phí bảo hiểm, sinh viên và những người đã sinh con, có một hệ thống miễn trừ lương hưu quốc gia hoặc hoàn thanh toán. Hãy hỏi để biết thêm thông tin.



Trường Đại học Nhân dân Echizen năm

Reiwa 7 令和7年度えちぜん市民大学

Liên hệ: Trung tâm học tập suốt đời ☎0778-22-3005

✉ center@city.echizen.lg.jp

Đại học Nhân dân Echizen là nơi học tập dành cho cư dân của thành phố. Bạn có thể nhận được 1 tín chỉ mỗi khi tham gia một khóa học. Tùy theo số lượng tín chỉ đạt được, bạn sẽ nhận được khen thưởng hoặc các danh hiệu.



Chuyên leo núi đầu tiên

(Toàn bộ 2 buổi Buổi 1 Học lý thuyết, Buổi 2 Leo núi Buei)

- **Thời gian:** Buổi 1 Ngày 20 tháng 4 (chủ nhật) Từ 10 giờ 30 sáng tới 12 giờ trưa
Buổi 2 Ngày 18 tháng 5 (Chủ nhật) Từ 9 giờ sáng tới 12 giờ trưa
- **Địa điểm:** Buổi 1 Trung tâm học tập suốt đời Hội trường e
- **Giảng viên:** Người yêu thích leo núi Bà Hattori Sawako
- **Số lượng người giới hạn:** Buổi 1 40 người
Buổi 2 20 người (Ưu tiên người tới trước)
- **Thời gian mở đăng ký:** Ngày 25 tháng 3 (Thứ ba)
※ Cần phải hoàn thành buổi 1 mới được tham gia buổi 2.

Chương trình sức khỏe 1 tháng bơi thử •

Dành cho người lớn

大人向け・1カ月お試しプールで健康プログラム

Liên hệ: Bể bơi nước nóng công viên Trung tâm Takefu

☎0778-42-5015

Bạn có muốn vận động vui vẻ ở bể bơi, nơi ít gây áp lực lên lưng và đầu gối không? Bạn có thể tự do trải nghiệm một tháng chương trình sức khỏe ở bể bơi. Sẽ có chế độ luyện tập phù hợp với tình trạng sức khỏe của người tham gia để không bị quá sức.



- **Thời gian:** Từ ngày 4 tháng 3 (thứ năm) ~ ngày 30 (thứ tư)
- **Địa điểm:** Bể bơi nước nóng công viên Trung tâm Takefu
- **Đối tượng:** Người từ 18 tuổi trở lên
- **Số lượng người giới hạn:** Khoảng 20 người
- **Phí tham gia:** 4400 Yên
- **Phương thức đăng ký:** Tới đăng ký trực tiếp hoặc gọi điện thoại.

- **Hạn chót đăng ký:** Ngày 2 tháng 4 (thứ tư)

Chương trình sức khỏe

- **Thứ ba:** Lớp học bơi nhẹ nhàng (10:15 ~ 10:45)
Bơi thoải mái Hoàn thành chặng bơi 50m (13:15 ~ 13:45)
- **Thứ 4:** Thể thao dưới nước (10:15 ~ 10:45)
Phương pháp bơi sơ cấp (13:15 ~ 13:45)
- **Thứ 5:** Đi bộ (10:15 ~ 10:45)
Kiểm tra sức khỏe ~ khởi động trên bờ ~ đi bộ (12:30 ~ 14:00)
- **Thứ 6:** Đi bộ (10:15 ~ 10:45)
Thể thao dưới nước (13:15 ~ 13:45)

Quà tặng cho độc giả tháng này!

今月号の読者プレゼント!

Một vé mua sắm trị giá 1.000 yên có thể sử dụng tại “Cafe Dining BOND” (Inayose cho 24-1-27) sẽ được rút cho 30 người!!

- **Cách đăng ký:** Vui lòng điền các mục bắt buộc từ ① đến ⑩ bên dưới vào mẫu câu hỏi (mã QR) và gửi đi.
- **Thời gian đăng ký:** Đến 15/4

